

Pierre Pascal

Journal de Russie

1928-1929

Édité et annoté par Jacques Catteau,
Sophie Cœuré et Julie Bouvard



ÉDITIONS
RUE
D'ULM

LES ÉDITIONS
NOIR SUR BLANC

« **C**omment l'officier courageux, deux fois blessé au front, détaché dès 1916 à la Mission militaire en Russie, comment l'ancien major de l'École normale supérieure, agrégé de lettres, l'intellectuel catholique qui rêvait d'unir les Églises, a-t-il pu adhérer au bolchevisme et, bien pis, le servir ? » C'est là tout le mystère de Pierre Pascal (1890-1983), que Jacques Catteau soulève dans sa préface.

En 1918, l'« entrée en communisme » de Pascal provoque un scandale en France ; puis on l'oublie, jusqu'à son retour à Paris en 1933. Homme discret, rebelle à toute discipline politique, Pascal devient traducteur et professeur à la Sorbonne. Il refuse de partager publiquement son expérience de l'URSS, et ce n'est qu'en 1975 que paraît le premier des cinq volumes de son *Journal de Russie*, qui a pris la dimension d'un ouvrage culte pour tous les passionnés d'histoire russe.

Le Journal de Russie 1928-1929 est la transcription des cinq carnets noirs inédits qui constituent le dernier témoignage de Pierre Pascal. Beau-frère de Victor Serge, ami de Boris Souvarine, l'auteur appartient à la génération de révolutionnaires trahie par le stalinisme. Au fil des pages, il révèle les rouages de l'Internationale communiste, la persécution de l'Église orthodoxe, des paysans, des opposants au régime, la vie quotidienne à Moscou, à Leningrad ou dans les campagnes de « l'Outre-Volga ». Sa plume est précise, vivante, souvent ironique. Réquisitoire intransigeant contre les dérives totalitaires staliniennes au moment même où elles apparaissent, cette « chronique d'une Révolution dénaturée » est aussi l'expression d'un amour profond, inconditionnel, pour le peuple russe, dont Pierre Pascal s'est appliqué sa vie durant à transmettre l'histoire, la culture et l'esprit.

JACQUES CATTEAU (1935-2013), le spécialiste français de Dostoïevski, traducteur d'Isaac Babel, Andreï Biely et Evgueni Zamiatine, élève et ami de Pierre Pascal, était professeur à l'université Paris-Sorbonne. SOPHIE CŒURÉ est professeur d'histoire contemporaine à l'université Paris Diderot – Paris 7 ; elle est l'auteur de la première biographie de Pierre Pascal (*Noir sur Blanc*, 2014). JULIE BOUVARD est doctorante en littérature russe et traductrice, lauréate du Prix Russophonie 2011.

Couverture : Affiche de Iakov Gouminer, 1928

© Bibliothèque nationale de Russie, Saint-Petersbourg



BIBLIOTHEQUE DE
DOCUMENTATION
INTERNATIONALE
CONTEMPORAINE
MUSEE D'HISTOIRE
CONTEMPORAINE



9 782882 503541

ISBN : 978-2-88250-354-1

30 €

www.leseditionsnoirsurblanc.fr